

KUKKAKAALIEN

kaupan pitämistä koskevat

LAATUVAATIMUKSET FFV-11

VERSIO 2010



YHDISTYNEET KANSAKUNNAT

New York ja Geneve, 2010

HUOMAUTUS

Pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksia käsittelevä työryhmä

Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission (YK/ECE) pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevän työryhmän kehittämät kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset auttavat tukemaan kansainvälistä kauppaa, kannustamaan laadukkaaseen tuotantoon, parantamaan kannattavuutta ja suojaamaan kuluttajien etuja. Näitä laatuvaatimuksia käyttävät viranomaiset, tuottajat, kaupanharjoittajat, tuonti- ja vientiyrietykset sekä muut kansainväliset organisaatiot. Ne koskevat erilaisia maataloustuotteita, kuten tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, kuivia ja kuivattuja tuotteita, siemenperunoita, lihaa, leikkokukkia, kananmunia ja kananmunatuotteita.

Kaikki Yhdistyneiden kansakuntien jäsenet voivat osallistua työryhmän toimintaan tasaveroisesti. Lisätietoja pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimuksista on verkkosivustossamme osoitteessa www.unece.org/trade/agr.

Nämä tarkistetut kukkakaaleja koskevat laatuvaatimukset perustuvat asiakirjaan ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/INF.40, jonka työryhmä on tarkistanut ja vahvistanut 66. istunnossaan.

Huomautus käännöksestä

Suomenkielinen käännös on epävirallinen. Vain työryhmän laatimat englannin-, ranskan- ja venäjänkieliset alkuperäistekstit ovat virallisia.

Tässä julkaisussa käytettyjä ilmaisia ja aineiston esittelytapaa ei tule katsoa Yhdistyneiden kansakuntien sihteeristön mielipiteenilmaukseksi minkään valtion, maa-alueen, kaupungin tai alueen tai niiden viranomaisten juridisesta asemasta tai niiden rajojen määrittämisestä. Yritysten nimien tai kaupan olevien tuotteiden mainitseminen ei tarkoita Yhdistyneiden kansakuntien tukea niille.

Koko aineistoa voidaan vapaasti lainata tai se voidaan painaa uudelleen, mutta lähde tulee tällöin mainita. Kommentteja tai kyselyitä voi lähettää seuraavaan osoitteeseen:

Agricultural Standards Unit
Trade and Timber Division
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10, Switzerland
[Sähköposti: agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

Kukkakaalien kaupan pitämistä koskevat laatuvaatimukset FFV-11

I. Tuotteen määritelmä

Nämä vaatimukset koskevat *Brassica oleracea* var. *botrytis* L. -lajin kukkakaaleja, jotka on tarkoitettu myytäväksi kuluttajille tuoreina, teolliseen jalostukseen tarkoitettuja kukkakaaleja lukuun ottamatta.

II. Laatu koskevat säännökset

Näiden vaatimusten tarkoituksena on määritellä kauppakunnostettujen ja pakattujen kukkakaalien laatu vientivalvontavaiheessa.

Jos laatuvaatimuksia kuitenkin sovelletaan viennin jälkeen, tuotteissa saattaa näkyä laatuvaatimuksiin verrattuna

- vähäistä tuoreuden ja nestejännityksen vähenemistä
- muihin kuin ekstraluokkaan luokitelluissa tuotteissa vähäistä tuotteen biologisesta kehitymisestä ja pilaantumisalttiudesta johtuvaa laadun heikkenemistä.

Tällaisia tuotteita voidaan pitää esillä myyntitarkoituksessa, saattaa myyntiin tai myydä, toimittaa tai pitää kaupan jollakin muulla tavoin ainoastaan, jos ne ovat mainittujen vaatimusten mukaisia. Tuotteiden haltija tai myyjä on vastuussa vaatimustenmukaisuuden noudattamisesta.

A. Vähimmäisvaatimukset

Ottaen huomioon kullekin luokalle vahvistetut erityismääräykset ja sallitut poikkeamat kukintojen on kaikissa luokissa oltava

- eheitä; kukkakaaleja voidaan kuitenkin tarjota myytäväksi ”lehtineen”, ”ilman lehtiä” tai ”lehdet tasattuina”, jos ne täyttävät seuraavat määräykset:
 - ”lehtineen”: kukkakaalit, joita suojaavat terveet ja vihreät lehdet, jotka ovat tarpeeksi pitkät ja joita on tarpeeksi monta peittämään ja suojaamaan kukinto kokonaan. Kanta on katkaistava hiukan suojalehtien alapuolelta.
 - ”ilman lehtiä”: kukkakaalit, joista on poistettu lehdet ja syötäväksi kelpaamaton kannan osa. Enintään viisi pientä kokonaista, hentoa, kukintoa myötäilevää, väriltään vaaleanvihreää lehteä voidaan sallia.
 - ”lehdet tasattuina”: kukkakaalit, joissa on jäljellä riittävä määrä lehtiä suojaamaan kukintoa. Lehtien on oltava terveitä ja vihreitä, ja ne katkaistaan enintään 3 senttimetrin korkeudelta kukinnon tasosta. Kanta on katkaistava hiukan suojalehtien alapuolelta.
- terveitä; tuotteita, joissa on mätää tai jotka ovat muuten pilaantuneet kulutukseen kelpaamattomiksi, ei sallita
- puhtaita, lähes vailla näkyviä vieraita aineita
- tuoreen näköisiä
- lähes vailla tuholaisia

- lähes vailla tuholaiden aiheuttamia vaurioita
- vailla epätavallista pintakosteutta
- vailla vierasta hajua ja/tai makua.

Kukkakaalien kehitysasteen ja kunnon on oltava sellainen, että ne

- kestävät kuljetuksen ja käsittelyn
- saapuvat tyydyttävässä kunnossa määräpaikkaan.

B. Luokittelu

Kukkakaalit luokitellaan kolmeen luokkaan seuraavasti:

(i) Ekstraluokka

Tähän luokkaan luokiteltujen kukkakaalien on oltava erittäin hyvälaatuisia. Niiden on oltava ominaisuuksiltaan lajikkeelle ja/tai kaupalliselle tyyppille tyyppillisiä.

Kukintojen on oltava

- hyvin muodostuneita, kiinteitä ja tiiviitä
- hyvin tiivisrakenteisia
- väriltään tasaisen valkoisia tai kermanväriin vivahtavia¹.

Tuotteiden on oltava vailla virheitä, lukuun ottamatta hyvin vähäisiä pintavirheitä, jos nämä eivät vaikuta tuotteen yleisulkonäköön, laatuun, säilyvyyteen tai pakkauksen ulkoasuun.

Jos kukkakaalit myydään ”lehtineen” tai ”lehdet tasattuina”, myös lehtien on oltava tuoreen näköisiä.

(ii) I luokka

Tähän luokkaan luokiteltujen kukkakaalien on oltava hyvälaatuisia. Niiden on oltava ominaisuuksiltaan lajikkeelle ja/tai kaupalliselle tyyppille tyyppillisiä.

Kukintojen on oltava

- kiinteitä
- tiivisrakenteisia
- väriltään valkeasta vaalean kellertävään¹
- vailla sellaisia virheitä kuten pintavikoja, läpikasvavia lehtiä kukinnoissa, pakkasvaurioita tai kolhiintumia.

Tuotteissa voi kuitenkin olla seuraavia vähäisiä virheitä, jos ne eivät vaikuta tuotteen yleisulkonäköön, laatuun, säilyvyyteen tai pakkauksen ulkoasuun:

- vähäinen muoto- tai kehitysvirhe
- vähäisiä värivirheitä
- hyvin vähäistä nukkausuuutta.

Jos kukkakaalit myydään ”lehtineen” tai ”lehdet tasattuina”, myös lehtien on oltava tuoreen näköisiä.

¹ Muunväristen kukkakaalilajikkeiden kaupan pitäminen on kuitenkin sallittu, jos niillä on kyseisen lajikkeen vaaditut ominaisuudet.

(iii) II luokka

Tähän luokkaan kuuluvat ne kukkakaalit, joita ei voida luokitella ylempiin luokkiin mutta jotka täyttävät edellä määritellyt vähimmäisvaatimukset.

Kukkakaaleissa voi olla seuraavanlaisia virheitä, jos niiden laatuun, säilyvyyteen tai ulkonäköön liittyvät olennaiset ominaispiirteet säilyvät muuttumattomina:

- muoto- tai kehitysvirheitä
- hiukan löyhä rakenne
- kellertävää väriä¹
- vähäisiä auringon paahteen jälkiä
- enintään viisi pientä vaaleanvihreää lehteä kukinnoissa läpikasvaneena
- vähäistä nukkaisuutta (mutta ei kosteaa tai kosketettaessa rasvaista nukkaisuutta).

Lisäksi kukkakaaleissa voi olla kaksi seuraavista virheistä:

- vähäisiä tuholaisten tai tautien aiheuttamien vaurioiden jälkiä
- vähäinen pakkasen aiheuttama pintavaurio
- vähäinen kolhiintuma.

III. Kokoluokittelua koskevat säännökset

Koko määritetään poikkileikkauksen suurimman halkaisijan mukaan.

Tasakokoisuuden varmistamiseksi saman pakkauksen tuotteiden kokoero saa olla enintään 4 senttimetriä.

IV. Sallittuja poikkeamia koskevat säännökset

Tuotteille, jotka eivät ole asianomaisen luokan vaatimusten mukaisia, sallitaan kaikissa kaupan pitämisen vaiheissa kussakin erässä eräitä laatu- ja kokopoikkeamia.

A. Sallitut laatu-poikkeamat**(i) Ekstraluokka**

Viisi prosenttia määrästä tai painosta saa olla kukkakaaleja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia mutta täyttävät I luokan vaatimukset. Tämän luokan poikkeamien rajoissa enintään 0,5 prosenttia saa olla kukkakaaleja, jotka täyttävät II luokan laatuvaatimukset.

(ii) I luokka

10 prosenttia määrästä tai painosta saa olla kukkakaaleja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia mutta täyttävät II luokan vaatimukset. Tämän poikkeaman rajoissa enintään yksi prosentti tuotteista voi olla sellaisia, jotka eivät täytä II luokan vaatimuksia eivätkä vähimmäisvaatimuksia tai joissa on mätää.

(iii) II luokka

10 prosenttia määrästä tai painosta saa olla kukkakaaleja, jotka eivät vastaa tämän luokan vaatimuksia eivätkä täytä vähimmäisvaatimuksia. Tämän poikkeaman rajoissa enintään kaksi prosenttia tuotteista voi olla sellaisia, joissa on mätää.

B. Sallitut kokopoikkeamat

Kaikissa luokissa sallitaan 10 prosenttia määrästä tai painosta kukkakaaleja, jotka eivät vastaa kokoluokittelua koskevia vaatimuksia.

V. Kauppakunnostusta koskevat säännökset

A. Tasalaatuisuus

Kunkin pakkauksen sisällön on oltava tasalaatuinen, ja pakkaus saa sisältää ainoastaan kukkakaaleja, jotka ovat samaa alkuperää, lajiketta tai kaupallista tyyppiä, laatu- ja kokoluokkaa.

Ekstraluokassa samassa pakkauksessa olevien kukkakaalien on oltava samanvärisiä.

Myyntipakkaus voi kuitenkin sisältää selvästi eri kaupallista tyyppiä ja/tai väriä olevien kukkakaalien sekoituksia, jos tuotteet ovat tasalaatuaisia ja kunkin kaupallisen tyyppin ja/tai värin osalta samaa alkuperää.

Pakkauksen sisällön näkyvän osan on edustettava koko sisältöä.

B. Pakkaaminen

Kukkakaalit on pakattava siten, että ne tulevat suojaetuiksi sopivalla tavalla.

Pakkauksen sisällä käytettävien materiaalien on oltava puhtaita ja sellaisia, etteivät ne vahingoita tuotteita ulkoisesti tai sisäisesti. Kaupallisilla merkinnöillä varustettujen materiaalien, kuten paperien tai tarrojen, käyttö sallitaan, jos painatuksessa käytetään myrkytöntä painoväriä ja kiinnityksessä myrkytöntä liimaa.

Yksittäisiin tuotteisiin kiinnitettävien tarrojen on oltava sellaisia, että niistä ei aiheudu niitä poistettaessa näkyviä liimajälkiä tai kuorivaurioita.

Pakkauksissa ei saa olla mitään vieraita aineita.

VI. Merkitsemistä koskevat säännökset

Kussakin pakkauksessa² on oltava merkittynä sen yhdelle puolelle selvin, pysyvin ja pakkauksen ulkopuolelle näkyvin kirjaimin seuraavat merkinnät:

² Nämä merkitsemistä koskevat säännökset eivät koske pakkauksissa kaupan pidettäviä myyntipakkauksia.

A. Tunnistusmerkinnät

Pakkaaja ja/tai lähettäjä/rahtaaja:

Nimi ja fyysinen osoite (esim. katuosoite/paikkakunta/postinumero/alue ja maa, jos muu kuin alkuperämaa) tai kansallisen viranomaisen virallisesti hyväksymä tunnus³.

B. Tuote

- Ilmaisu ”kukkakaaleja”, jos sisältö ei ole näkyvissä
- Kaupallinen tyyppi, jos sisältö ei ole näkyvissä
- ”Kukkakaalisekoitus” tai vastaava ilmaisu, kun kyseessä on selvästi eri kaupallista tyyppiä ja/tai väriä olevien kukkakaalien sekoitus. Jos tuote ei ole näkyvissä, on mainittava kaupalliset tyypit ja/tai värit sekä niiden määrä kussakin pakkauksessa.

C. Tuotteen alkuperä

- Alkuperämaa⁴ ja vapaavalintaisesti tuotantoalue tai kansallisen, alueellisen tai paikallisen tason paikannimi.
- Kun kyseessä on selvästi eri kaupallista tyyppiä ja/tai väriä olevien kukkakaalien sekoitus, kunkin kaupallisen tyyppin ja/tai värin nimen välittömässä läheisyydessä on mainittava sen alkuperämaa.

D. Kaupalliset tiedot

- Luokka
- Koko vähimmäis- ja enimmäishalkaisijana tai kappalemääränä.

E. Virallinen tarkastusmerkintä (vapaaehtoinen)

Hyväksytty 1961

Tarkistettu viimeksi 2010

³ Useiden maiden kansallinen lainsäädäntö edellyttää nimen ja osoitteen avointa ilmoittamista. Jos käytetään tunnusta, merkintä ”pakkaaja ja/tai lähettäjä (tai vastaava lyhenne)” on lisättävä lähelle tunnusta, ja tunnuksen edessä on oltava hyväksyjämaan ISO 3166 (alpha) -maa- tai aluekoodi, jos hyväksyjämaa ei ole sama kuin alkuperämaa.

⁴ Täydellinen tai yleisesti käytetty nimi.